



VÝROČNÁ SPRÁVA 2013



PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA	4
PROFIL SPOLOČNOSTI	6
PREPRAVA ZEMNÉHO PLYNU	8
ROZVOJ PREPRAVNEJ SIETE	10
SÚLAD S LEGISLATÍVOU	12
PLNENIE PROGRAMU SÚLADU	13
PREDSTAVENSTVO	14
DOZORNÁ RADA	16
DOZORNÁ KOMISIA	17
MANAŽMENT	18
LUDSKÉ ZDROJE	21
OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI	24
EKONOMICKÁ A FINANČNÁ VÝKONNOSŤ	28
KAPITÁLOVÁ ŠTRUKTÚRA	29
FINANČNÉ VÝKAZY	32
SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA	36
UDALOSTI OSOBITNÉHO VÝZNAMU	38
KONTAKTNÉ INFORMÁCIE	38

## Obsah



## PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA

Vážení akcionári, obchodní partneri,  
zamestnanci, vážené dámy a vážení páni,

predkladáme vám výročnú správu spoločnosti Eustream za rok 2013, v ktorom Eustream prepravil cez Slovensko takmer šesťdesiat miliárd metrov kubických zemného plynu. Rok sme ukončili s veľmi dobrými finančnými výsledkami.

Dovoľte mi zosumarizovať hlavné udalosti, ktoré mali vplyv na fungovanie firmy. Na základe rozhodnutia Vlády Slovenskej republiky, ktorá v decembri 2012 odobrila zmenu vlastníckych pomerov v našej materskej spoločnosti Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP), sa stala vlastníkom 49 % podielu akcií SPP česká spoločnosť Energetický a průmyslový holding, a. s. (EPH). Zmena akcionárskej štruktúry SPP priniesla začiatkom roka 2013 aj zmenu vo vedení spoločnosti Eustream. Zástupcov dovtedajších akcionárov E.ON Ruhrgas AG a GDF SUEZ nahradili noví členovia predstavenstva a dozornej rady. Personálne zmeny nastali aj vo výkonnom manažmente, keď v máji 2013 nastúpil na post generálneho riaditeľa Miloš Pavlík, dovtedajší riaditeľ korporátnych záležitostí. Predstavenstvo rozhodlo v priebehu roka aj o ďalších zmenách, ktoré sa dotkli najmä usporiadania organizačných jednotiek.

„Je v záujme akcionárov aj zamestnancov, aby Eustream fungoval čo najefektívnejšie, prinášal maximálny úžitok, a aby úspešne obstál v konkurenčnom prostredí susedných tranzitných plynovodov aj v dlhodobom horizonte.“

V súlade s európskou smernicou 2009/73/EC o spoločných pravidlách pre trh so zemným plynom bola členským štátom EÚ uložená povinnosť vykonať vlastnícke oddelenie prevádzkovateľov prepravných sietí alebo implementovať náhradné riešenie. Vláda Slovenskej republiky rozhodla o zavedení modelu nezávislého prevádzkovateľa prepravnej siete, tzv. model ITO (ITO – Independent Transmission System Operator). V tejto súvislosti bol dôležitou a dlho očakávanou udalosťou presun prepravných

aktív z SPP do Eustreamu, ktorý sa uskutočnil koncom februára 2013. Vlastníctvo aktív potrebných pre prepravu plynu predstavovalo základnú a nevyhnutnú podmienku pri preukazovaní nezávislosti prevádzkovateľa prepravnej siete a bolo ďalším krokom k úplnému odčleneniu Eustreamu od materskej spoločnosti.

28. februára 2013 požiadala spoločnosť Eustream Úrad pre reguláciu sieťových odvetví o začatie certifikačného procesu s cieľom získať certifikát nezávislého prevádzkovateľa prepravnej siete. Počas prípravy na certifikáciu Eustream uskutočnil niekoľko významných zmien, aby vyhovel prijatému modelu ITO aj novej energetickej legislatíve. Spoločnosť prijala nové stanovky a v súlade so zákonom o energetike vymenovala dozornú komisiu, ktorá má za povinnosť plniť zákonom definované úlohy spojené s ITO modelom.

Zostavili sme program súladu prevádzkovateľa prepravnej siete, v ktorom sú zachytené nové a podrobnejšie pravidlá nediskriminačného správania Eustreamu voči účastníkom trhu.

Hlavným poslaním spoločnosti Eustream zostáva bezpečná a spoľahlivá preprava zemného plynu cez územie Slovenskej republiky. Na to, aby sme mohli zodpovedne plniť túto funkciu, udržiavame systém vo vynikajúcej kondícii a pokračujeme v projektoch, ktoré zvyšujú flexibilitu a efektívnosť fungovania prepravnej sústavy. Strategický význam má budovanie nových tranzitných prepojení so susednými krajinami. Najvýraznejší pokrok sme v tomto roku zaznamenali pri budovaní slovensko-maďarského plynovodného prepojenia. Vo februári začali výkopové práce, stavba potrubia a prvý zvar bol realizovaný už v marci. Stavebné práce na slovenskej strane sú ukončené a v polovici roka 2014 očakávame

prepojenie s maďarskou sieťou a skúšobnú prevádzku.

Aj projekt poľsko-slovenského plynovodného prepojenia sa posunul do ďalšej fázy. Bola dokončená štúdia uskutočniteľnosti, ktorá sa detailne venuje charakteristike a možnostiam realizácie projektu. Eustream spolu s poľským partnerom spoločnosťou GAZ-SYSTEM podrobne skúma závery štúdie a odporúčané riešenia. V prípade kladného vyhodnotenia výsledkov štúdie obomi partnermi projektu bude nasledovať prieskum záujmu trhu o nové prepravné kapacity. Následne, za predpokladu dostatočného množstva záväzných objednávok, bude prijaté konečné rozhodnutie o realizácii projektu.

Vedenie Eustreamu poverené novým akcionárom plánuje zachovať úplnú kontinuitu v riadení spoločnosti. Spoločnosť zachová všetky fungujúce procesy, ktoré historicky nastavili pôvodní vlastníci. Pokračovať budeme aj v realizácii strategických projektov, ktoré súvisia s prevádzkou a optimalizáciou celej prepravnej sústavy. Organizačné zmeny súvisiace s modernizáciou systému a odstavovaním starých technológií sú rozložené na niekoľko rokov a dotknutých zamestnancov budeme o nich informovať v dostatočnom predstihu. Nad rámec naplánovaného procesu budeme hľadať ďalšie optimalizačné riešenia. Je v záujme akcionárov aj zamestnancov, aby Eustream fungoval čo najefektívnejšie, prinášal maximálny úžitok, a aby úspešne obstál v konkurenčnom prostredí susedných tranzitných plynovodov aj v dlhodobom horizonte.

**Tomáš Mareček**  
predseda predstavenstva

## PROFIL SPOLOČNOSTI

### Eustream – plynárenský uzol strednej Európy

Základným poslaním spoločnosti Eustream je preprava zemného plynu na Slovensko a cez jeho územie na európske trhy. Od roku 1972 prepravila spoločnosť Eustream cez územie Slovenska viac ako 2 bilióny metrov kubických zemného plynu, čím úspešne nadväzuje na takmer 160-ročnú históriu slovenského plynárenstva a pokračuje vo viac ako 40-ročnej tradícii medzinárodnej prepravy plynu.

Eustream je prevádzkovateľom vysokotlakovej prepravnej siete v Slovenskej republike a naše prepravné kapacity využívajú významné

energetické spoločnosti z členských aj nečlenských krajín EÚ. Prístup do siete umožňujeme všetkým partnerom transparentným a nediskriminačným spôsobom v súlade s európskou a slovenskou plynárenskou legislatívou.

V oblasti prevádzky sa snažíme o prevádzkovú dokonalosť a naše kľúčové priority sú bezpečnosť, spoľahlivosť a výkonnosť. Vzťahy so zákazníkmi stavíme na profesionálnom prístupe, transparentných a nediskriminačných pravidlách. Reagujeme na potreby trhu a klientom poskytujeme širokú paletu služieb spojených s prepravou plynu.

### História Eustreamu



K 31. decembru 2013 bol vlastníkom 100 % akcií spoločnosti eustream, a.s., Slovenský plynárenský priemysel, a.s., so sídlom Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava.

Eustream vlastní 15 % akcií v spoločnosti Central European Gas Hub AG so sídlom Floridsdorfer Hauptstrasse 1, 1210 Viedeň, Rakúsko. K 31. decembru 2013 spoločnosť Eustream nemala majetkové podiely v iných spoločnostiach ani organizačné zložky v zahraničí.

## Prepravná sieť prevádzkovaná spoločnosťou Eustream

Prepravný systém, ktorý prevádzkuje Eustream, predstavuje dôležité energetické spojenie medzi Spoločenstvom nezávislých štátov a Európskou úniou. Je prepojený s hlavnými prepravnými trasami na Ukrajine, v Českej republike a Rakúsku. Prepravný systém pozostáva zo štyroch až piatich paralelných potrubí s priemerom 1 200/1 400 mm s prevádzkovým tlakom 73 barov. Tlakový diferenciál potrebný na plynulý tok plynu zabezpečujú štyri kompresorové stanice s výkonom takmer 600 MW. Najvýznamnejšia kompresorová stanica sa nachádza na slovensko-ukrajinských hraniciach vo Veľkých Kapušanoch. S celkovým výkonom takmer 300 MW ide o jednu z najväčších kompresorových staníc v krajinách EÚ. Denná technická kapacita na vstupnom bode Veľké Kapušany je 2 548 GWh, čo predstavuje 245 miliónov metrov kubických za deň.

Najväčšia časť aktivít spoločnosti Eustream sa sústreďuje na medzinárodnú prepravu plynu. Prístup ku kapacitám prepravného systému je založený na princípe „Entry – Exit“. Zákazník si na vstup alebo výstup do/z prepravného systému môže zvoliť jeden z nasledujúcich vstupných/výstupných bodov:

- » Veľké Kapušany (hraničný bod medzi Slovenskou republikou a Ukrajinou),
- » Baumgarten (hraničný bod medzi Slovenskou republikou a Rakúskom),
- » Lanžhot (hraničný bod medzi Slovenskou republikou a Českou republikou),
- » domáci bod (virtuálny agregovaný prípojný bod k domácim zásobníkom a distribučnej sieti),
- » virtuálny obchodný bod.

Eustream umožňuje výmenu vlastníctva plynu aj v tzv. virtuálnom obchodnom bode (Virtual Trading Point), a to nielen medzi užívateľmi siete s rezervovanou prepravnou kapacitou, ale aj medzi obchodníkmi s plynom.

V súvislosti s pripravovaným spustením slovensko-maďarského plynovodného prepojenia do prevádzky je plánovaný aj ďalší vstupný/výstupný bod - Veľké Zlieve (hraničný bod medzi Slovenskou republikou a Maďarskom).

## Prepravný systém Eustream



## PREPRAVA ZEMNÉHO PLYNU

V roku 2013 pokračoval dopyt po vyššej flexibilitě prepravných služieb. Zaregistrovali sme viac ako päťsto nových potvrdených rezervácií prepravných kapacít a za obdobie január – december 2013 sme evidovali cez šesťsto aktívnych zmlúv na prístup do prepravnej siete a prepravu plynu.

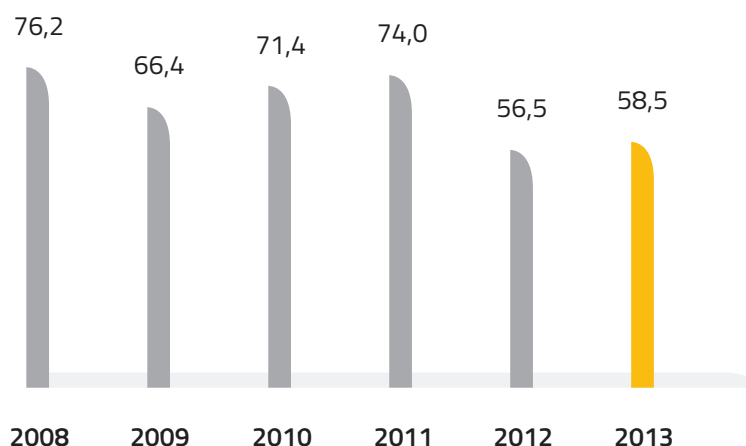
Počas roku 2013 sme celkovo cez náš tranzitný systém prepravili 58,5 miliardy metrov kubických zemného plynu, čo v energetických jednotkách zodpovedá 614,25 terrawatt hodinám. Najväčší podiel prepravy, viac ako 90 %, bol zrealizovaný pre medzinárodných zákazníkov - užívateľov siete v Slovenskej republike, aj obchodníkov s plynom pôsobiacich v rôznych európskych krajinách.

Popri stabilných dlhodobých kontraktoch významne narastá počet zmlúv týkajúcich sa krátkodobých a cezhraničných transakcií medzi obchodnými

uzlami (hubmi) v stredoeurópskom regióne, ako aj kontraktov súvisiacich s liberalizáciou domáceho slovenského trhu s plynom.

Každodennou filozofiou Eustreamu je pristupovať ku klientom proaktívne a monitorovať ich požiadavky i nad rámec legislatívy. V rámci rýchlo sa vyvíjajúceho trhu s plynom, a taktiež v konkurenčnom prostredí iných prepravných systémov, Eustream ponúka popri flexibilnom objednávaní prepravných kapacít ďalšie pridané hodnoty v podobe doplnkových služieb a produktov, ako napr. Title Transfer, Wheeling, zvýšenej flexibility prostredníctvom služby Day-ahead, ako aj možnosti obchodovania s plynom vo virtuálnom obchodnom bode.

Preprava zemného plynu (v miliardách m<sup>3</sup>)





Od 2. mája 2013 je účinný nový prevádzkový poriadok, ktorý definuje aj ďalšie doplnkové služby:

- » služba Parking a Loaning umožňuje krátkodobé ponechanie, respektíve vypožičanie plynu z prepravnej siete,
- » služba Back-up a Back-down umožňuje dodanie alebo odobratie plynu pri zachovaní vykonateľnosti nominácie služby Title transfer.

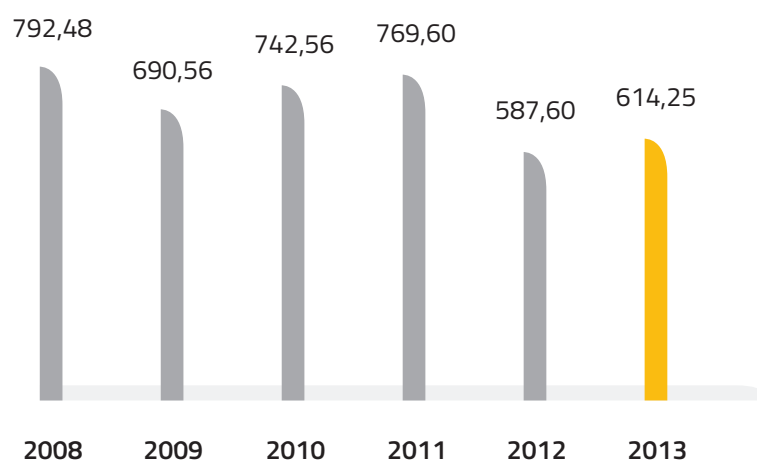
Eustream zároveň prešiel z objemových jednotiek na energetické jednotky a služby prístupu do prepravnej siete a prepravy plynu poskytuje v kilowatthodinách, resp. megawatthodinách. V súlade s pravidlami trhu sme upravili aj začiatok a koniec plynárenského dňa na 6:00 – 6:00.

V rámci celoeurópskeho procesu harmonizácie prepravných služieb sa postupne implementujú takzvané sieťové predpisy. Ako prvý z nich bol

na konci roku 2013 implementovaný manažment preťaženia siete (Congestion Management), ktorým operátori prepravných sietí v rámci EÚ harmonizovali pravidlá a postup v prípade preťaženia prepravných sietí na jednotlivých prepojovacích bodoch európskej infraštruktúry.

Dopyt trhu po diverzifikácii dodávok, ako aj liberalizácia trhu vedú k ambíciám integrovať rôzne trhy a posilňovať cezhraničné prepojenia prepravných sietí alebo trhov susediacich krajín. Eustream preto plánuje aj naďalej posilňovať vzájomnú spoluprácu so susednými prevádzkovateľmi, poskytovať dodatočné flexibilné cezhraničné prepravné služby vrátane združených produktov a rozvíjať spoluprácu s CEGH ako prevádzkovateľom virtuálneho obchodného bodu pre Rakúsko.

Preprava zemného plynu (v TWh)



## ROZVOJ PREPRAVNEJ SIETE

Spoločnosť Eustream investuje do nových zariadení a environmentálnych technológií, aby minimalizovala vplyv činnosti prepravného systému na životné prostredie, a aby zvýšila spoľahlivosť, bezpečnosť a efektívnosť prepravy. Na základe dlhodobých prognóz vývoja prepravy plynu cez územie Slovenska a požiadaviek legislatívy na ochranu životného prostredia sme vypracovali dlhodobú koncepciu zmeny infraštruktúry prepravného systému, podľa ktorej sme postupovali aj v roku 2013. Investície smerujú do výmeny zastaraných zariadení, do modernizácie existujúcich jednotiek, do technických úprav usporiadania a nastavenia celého prepravného systému tak, aby sme boli schopní flexibilne reagovať na zmeny požiadaviek na prepravovaný objem plynu.

V roku 2013 spoločnosť Eustream realizovala deväť plánovaných projektov zameraných na rozvoj prepravného systému s celkovými investičnými nákladmi viac ako 22 miliónov eur. Najvýznamnejšími rozvojovými investíciami v tomto roku boli inštalácia tandemových turbosústrojov na kompresorovej stanici Veľké Zlievce a prepojovací plynovod DN800 Slovensko - Maďarsko. Termín ukončenia oboch projektov je plánovaný v priebehu roka 2014.

V kategórii rozvoj je na najbližšie obdobie rozpracovaných 10 projektov. K najdôležitejším projektom vo fáze realizácie patrí výstavba slovensko-maďarského prepojenia plynovodov. Najvýznamnejším projektom v procese vyhodnocovania je prepojovací plynovod Slovensko – Poľsko, pre ktorý je už spracovaná štúdia realizovateľnosti.

## Výskum a vývoj

V oblasti výskumu a vývoja sa Eustream zaoberá úlohami zameranými na identifikáciu a aplikáciu nových postupov a technológií s cieľom zvýšiť efektívnosť prepravy a bezpečnosť prevádzky prepravnej siete. Úlohy výskumu a vývoja sú riadené ako projekty, a pri ich realizácii spolupracujeme s výskumnými ústavmi a univerzitami pôsobiacimi na Slovensku aj v zahraničí. V roku 2013 sme ukončili tri výskumno-vývojové projekty, na ktoré sme v priebehu roka vynaložili 192,5-tisíc eur.

Ukončené úlohy výskumu a vývoja naplnili stanovené ciele. Medzi najvýznamnejšie patrili „Vplyv prídavného zaťaženia na zostatkovú životnosť líniovej časti prepravnej siete“ a „Výskum možností automatizovaného zberu a merania veličín katódovej ochrany prostredníctvom multifunkčného zariadenia v spoločnosti eustream, a.s.“. Celkový objem nákladov na všetky výskumno-vývojové projekty, ktoré prebiehali v roku 2013 dosiahol výšku 216,6-tisíc eur.

V roku 2014 budeme pokračovať v úlohe „Výskum a návrh nedeštruktívnej metódy analýzy stavu degradácie materiálu potrubí po viacročnej prevádzke“. Jej cieľom je výskumne rozvinúť, a do priemyselnej aplikácie navrhnuť novú metódu merania mikrotvrdosti, resp. tvrdosti povrchových vrstiev kovových materiálov na hodnotenie stupňa kumulácie únavového poškodenia. Na základe takto získaných a vyhodnotených výsledkov bude navrhnutá metodika merania a jej následné priemyselné využitie v podmienkach spoločnosti Eustream. Získame tak jednoduchý nástroj na zisťovanie únavového poškodenia potrubí prepravnej siete bez nutnosti odstavenia z prevádzky a výrezov častí posudzovaných potrubí.

## Certifikácia

- › 28. októbra 2013 vydal ÚRSO svoje finálne rozhodnutie o certifikácii, na základe ktorého certifikovalo Ministerstvo hospodárstva SR spoločnosť Eustream ako nezávislého prevádzkovateľa prepravnej siete spĺňajúceho podmienky vyžadované európskou a slovenskou legislatívou.

## SÚLAD S LEGISLATÍVOU

Transpozícia tretieho energetického balíčka EÚ do slovenskej legislatívy si vyžiadala vypracovanie dvoch nových zákonov – zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o energetike) a zákona č. 250/2012 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach (zákon o regulácii), ktoré upravujú a regulujú podnikanie v energetike. Obidva zákony obsahujú aj nové požiadavky na unbundling, t.j. oddelenie výrobných a dodávateľských činností od prevádzky prepravnej siete, ktoré sa priamo dotýkajú spoločnosti Eustream.

Hoci v zákone o energetike bolo ako východiskový model pre unbundling zvolené úplné vlastnícke oddelenie prevádzkovateľa prepravnej siete, vláda SR svojím uznesením č. 656/2012 zo dňa 28. novembra 2012 rozhodla o uplatnení tzv. ITO modelu (Independent Transmission Operator) a zriadení nezávislého prevádzkovateľa prepravnej siete.

V súlade s týmto rozhodnutím zostal Eustream súčasťou vertikálne integrovaného podniku, no zároveň bol povinný splniť viaceré zásadné podmienky kladené novou legislatívou a certifikovať sa ako nezávislý prevádzkovateľ prepravnej siete.

### Podmienky certifikácie

V súlade so zákonom o regulácii podal Eustream koncom februára 2013 na Úrad pre reguláciu sieťových odvetví (ÚRSO) návrh na začatie konania o certifikácii. Medzi najdôležitejšie požiadavky patrilo zabezpečenie vlastníctva prepravnej siete spoločnosťou Eustream, vytvorenie dozornej komisie, riešenie rôznych obmedzení vo vzťahu k iným spoločnostiam skupiny SPP, vypracovanie interného programu súladu a zabezpečenie jeho plnenia.

Vláda SR schválila 14. februára 2013 svojím uznesením č. 85/2013 prevod aktív potrebných pre prepravu plynu z majetku SPP do spoločnosti Eustream. Išlo predovšetkým o plynovody, kompresorové stanice, budovy, pozemky a k nim prislúchajúce iné majetkové hodnoty, práva, povinnosti a záväzky. Prevod aktív sa uskutočnil 28. februára 2013.

Spoločnosť Eustream prijala začiatkom roka nové stanovky a v zmysle zákona zriadila dozornú komisiu. Do jej pôsobnosti patrí napr. vymenúvanie alebo odvolávanie členov predstavenstva, schvaľovanie zmlúv o výkone ich funkcie, schvaľovanie desaťročného plánu rozvoja prepravnej siete, a v súvislosti s ním schvaľovanie návrhov o začatí realizácie jednotlivých investícií, a mnohé ďalšie.

Na základe zákona o energetike sme vypracovali vlastný program súladu, v ktorom sa stanovili interné opatrenia na zabezpečenie nezávislosti Eustreamu, ako aj niektoré osobitné povinnosti pre zamestnancov, členov predstavenstva, členov dozornej rady a dozornej komisie. Program súladu nadobudol účinnosť po schválení predstavenstvom a národným regulátorom 18. júna 2013. Sledovanie jeho plnenia zabezpečuje v zmysle zákona osoba povinná zabezpečiť súlad. Na návrh dozornej komisie a po vydaní predchádzajúceho súhlasu ÚRSO s jeho vymenovaním bol do funkcie s účinnosťou od 24. júla 2013 vymenovaný Milan Sedláček, vedúci útvaru regulácie a vývoja obchodných konceptov. Jeho práva a povinnosti sú definované v § 58 zákona o energetike a v stanovách spoločnosti.

### Certifikačný proces

V rámci procesu certifikácie posudzoval národný regulátor predložený certifikačný návrh a splnenie kritérií nezávislosti v rámci vertikálne integrovaného podniku. K návrhu certifikačného rozhodnutia ÚRSO pripojila v auguste 2013 svoje vyjadrenie aj Európska komisia. Po splnení všetkých podmienok kladených na nezávislého prevádzkovateľa prepravnej siete vydal 28. októbra 2013 ÚRSO svoje finálne rozhodnutie o certifikácii. Toto rozhodnutie oznámil úrad Ministerstvu hospodárstva Slovenskej republiky, ktoré certifikovalo spoločnosť Eustream ako prevádzkovateľa prepravnej siete spĺňajúceho podmienky vyžadované európskou a slovenskou legislatívou.

## PLNENIE PROGRAMU SÚLADU

V zmysle § 58 odsek 11 písmeno b) zákona č. 251/2012 Z.z. o energetike a o zmene a doplnení niektorých zákonov je osoba povinná zabezpečiť súlad prevádzkovateľa prepravnej siete (ďalej ako „manažér programu súladu“) povinná sledovať plnenie programu.

Eustream v roku 2013 vypracoval program súladu, v ktorom určil:

- » opatrenia na zabezpečenie nediskriminačného správania a nezávislosti prevádzkovateľa prepravnej siete,
- » konkrétne povinnosti zamestnancov a členov riadiacich a dozorných orgánov prevádzkovateľa prepravnej siete zamerané na splnenie účelu programu súladu.

Návrh programu súladu prevádzkovateľ prepravnej siete predložil na schválenie Úradu pre reguláciu sieťových odvetví, ktorý ho rozhodnutím zo dňa 18. júna 2013 schválil, a k tomuto dňu program súladu aj nadobudol účinnosť. Následne spoločnosť Eustream zabezpečila všetky potrebné kroky vedúce k dodržiavaniu programu súladu a sledovaniu jeho plnenia.

Prevádzkovateľ prepravnej siete poskytol manažérovi programu súladu potrebnú súčinnosť pri výkone jeho práv a povinností a zabezpečil, aby mu takúto súčinnosť poskytli aj všetky osoby, prostredníctvom ktorých prevádzkovateľ prepravnej siete vykonáva svoju činnosť. Manažérovi programu súladu bolo zabezpečené právo zúčastňovať sa zasadnutí predstavenstva ako štatutárneho orgánu prevádzkovateľa prepravnej siete, ďalej zasadnutí dozornej komisie, valného zhromaždenia prevádzkovateľa prepravnej siete a iných orgánov prevádzkovateľa prepravnej siete podľa obchodného zákonníka, právo na sprístupnenie dokladov a záznamov, týkajúcich sa činnosti prevádzkovateľa prepravnej siete, a na poskytnutie všetkých informácií potrebných na plnenie povinností osoby povinnej zabezpečiť súlad, ako aj prístup do sídla a prevádzkových priestorov prevádzkovateľa prepravnej siete bez predchádzajúceho oznámenia.

Manažér programu súladu v roku 2013:

- » nezistil žiadne závažné porušenie týkajúce sa plnenia programu súladu prevádzkovateľa prepravnej siete,
- » neidentifikoval konanie inej osoby, ktorá je súčasťou toho istého vertikálne integrovaného plynárenského podniku ako prevádzkovateľ prepravnej siete, alebo ktorá nad osobou, ktorá je súčasťou toho istého vertikálne integrovaného plynárenského podniku ako prevádzkovateľ prepravnej siete priamo alebo nepriamo vykonáva kontrolu, na valnom zhromaždení alebo člena dozornej komisie na zasadnutí dozornej komisie prevádzkovateľa prepravnej siete, ktoré by bránilo prevádzkovateľovi prepravnej siete v uskutočnení investície, ktorá sa podľa desaťročného plánu rozvoja siete má vykonať v nasledujúcich troch rokoch.

**Milan Sedláček**

osoba povinná zabezpečiť súlad

## PREDSTAVENSTVO



**Tomáš Mareček**

predseda predstavenstva

Vysokoškolské štúdium ukončil na Fakulte financií na Vysokej škole ekonomickej v Prahe. Pracovnú kariéru začal v roku 2004 na oddelení fúzií a akvizícií skupiny J&T. V roku 2004 nastúpil do spoločnosti Kablo Elektro, a.s., kde najprv spolupracoval na reštrukturalizácii spoločnosti, a následne pôsobil na pozícii finančného riaditeľa. V rokoch 2007 až 2009 sa podieľal na akvizíciách viacerých spoločností. Od roku 2011 je podpredsedom predstavenstva spoločnosti Pražská teplárenská, a.s., a zároveň je členom dozornej rady spoločnosti EP Industries, a. s. Od 24. januára 2013 je predsedom predstavenstva spoločnosti Eustream.



**Robert Hančák**

podpredseda predstavenstva

Vysokoškolské štúdium ukončil na Ekonomickej univerzite v Bratislave, postgraduálne štúdium absolvoval na Právnickej fakulte Univerzity Komenského. Pracovnú kariéru začal v roku 1993 na Daňovom úrade Bratislava IV. Jeho prax zahŕňa viaceré manažérske pozície v komerčných spoločnostiach: Merimex Int., s.r.o. (1995), RENTA g.i.a.s. (1995 – 1997), J&T Real Estate, a.s. (1997 – 2006). Od roku 2006 do 2010 zastával post generálneho riaditeľa sekcie ekonomiky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky. V rokoch 2011 – 2012 zodpovedal v spoločnosti Strabag za riadenie zmluvných vzťahov pri veľkých cestných projektoch. Od 20. septembra 2012 je podpredsedom predstavenstva spoločnosti Eustream.



**Vladimír Mlynář**  
člen predstavenstva

Je členom vrcholového manažmentu skupiny PPF od roku 2010 a zodpovedá za vzťahy s verejnosťou a spoluprácu s verejným sektorom. V deväťdesiatych rokoch bol šéfredaktorom týždenníka Respekt a moderátorom televíznej relácie Respektovaní. Po úspešnej kariére novinára vstúpil v roku 1998 do politiky Českej republiky, kde pôsobil až do roku 2005 opakovane ako minister a poslanec, a v roku 2010 aj ako šéfporadca predsedu vlády. V rokoch 2008 – 2009 pracoval pre spoločnosť Telefónica O2. Od 24. januára 2013 je členom predstavenstva spoločnosti Eustream.

Uvedený stav je k 31. decembru 2013. Zmena v zložení predstavenstva spoločnosti Eustream nastala začiatkom roka, keď Tomáš Mareček nahradil 24. januára 2013 Jeana-Luca Ruppá na poste predsedu predstavenstva a Vladimír Mlynář Gunnara Löwensena na poste člena predstavenstva.



## DOZORNÁ RADA



**Peter Trgiňa**  
predseda dozornej rady

**Miroslav Bodnár**  
podpredseda dozornej rady

**Otto Halás**  
člen dozornej rady

**Andrej Lendvay**  
člen dozornej rady

**Viktor Mihalik**  
člen dozornej rady

**Viera Pet'ková**  
členka dozornej rady

Absolvoval vysokoškolské štúdium na Strojníckej fakulte Slovenskej technickej univerzity v Bratislave a v roku 2010 ukončil štúdium MBAna Nottingham Trent Univerzity vo Veľkej Británii. V roku 1996 nastúpil do spoločnosti Toyota Motor Slovakia, s.r.o., kde pracoval ako manažér do roku 2007, kedy sa stal generálnym riaditeľom VOP Nováky, a.s. Od roku 2010 riadil Automobilové opravovne MV SR, a.s., na pozícii generálneho riaditeľa. Následne vykonával poradenské služby v oblasti krízového manažmentu a manažmentu zmeny pre viaceré spoločnosti. Od 20. septembra 2012 je predsedom dozornej rady spoločnosti Eustream.

Uvedený stav je k 31. decembru 2013. V priebehu roka 2013 nastali zmeny v zložení dozornej rady. Dňa 24. januára 2013 nahradil Thierryho Kalfona na poste podpredsedu dozornej rady Daniel Křetínský, ktorého 5. marca 2013 vystriedal Miroslav Bodnár.



## DOZORNÁ KOMISIA

### **Hana Krejčí**

predsedníčka dozornej komisie

### **Ružena Lovasová**

podpredsedníčka dozornej komisie

### **Miroslav Bodnár**

člen dozornej komisie

### **Roman Karlubík**

člen dozornej komisie

### **Jan Stříteský**

člen dozornej komisie

Uvedený stav je k 31. decembru 2013. Dozornú komisiu zriadil Eustream ako nezávislý prevádzkovateľ prepravnej siete v súlade so zákonom o energetike. Dozorná komisia má päť členov, ktorých volí a odvoláva valné zhromaždenie na dobu štyroch rokov.



**Miloš Pavlík**  
generálny riaditeľ

Vyštudoval odbor ekonomika a riadenie chemického priemyslu na Slovenskej technickej univerzite v Bratislave. Po ukončení štúdia absolvoval viacero odborných a manažérskych stáží a kurzov v Európe a v USA. Energetikou sa začal zaoberať v roku 1993, keď nastúpil na pozíciu zástupcu obchodného riaditeľa zahranično-obchodnej spoločnosti Kerametal. V roku 2001 začal pracovať v SPP ako riaditeľ úseku obchodu s plynom, a v rámci unbundlingu energetických činností sa venoval obchodu s tranzitnými kapacitami. Ako šéf obchodu v spoločnosti Eustream riadil v rokoch 2006 - 2010 kontraktáciu prepravných kapacít, uplatňovanie regulačnej legislatívy, ako aj prevádzku komerčného dispečingu. V januári 2011 sa stal riaditeľom sekcie korporátnych záležitostí, kde zodpovedal za stratégiu a reguláciu, právne záležitosti, vzťahy s verejnosťou, správu nehnuteľností, krízový manažment a obstarávanie. Od 27. mája 2013 zastáva post generálneho riaditeľa spoločnosti Eustream.



**Miroslav Bodnár**  
stratégia



**Andrej Amberský**  
obchod a regulácia



**Ol'ga Majorošová**  
financie a ľudské zdroje



**Michal Kristiňák**  
korporátne záležitosti



**Rastislav Ňukovič**  
riadenie aktív



**Ján Janus**  
prevádzka a údržba



**Petr Kraška**  
obstarávanie a logistika

Uvedený stav je k 31. decembru 2013. Počas roka sa uskutočnili viaceré organizačné a personálne zmeny v manažmente spoločnosti. Vznikla nová organizačná jednotka pre stratégiu, z korporátnych záležitostí sa odčlenilo obstarávanie a logistika, a oblasť informačných a komunikačných systémov bola včlenená do korporátnych záležitostí. Vedením prevádzky a údržby bol poverený riaditeľ dispečingu Ján Janus. Do 27. mája 2013 pôsobil na poste generálneho riaditeľa Pavol Janočko.

## Zamestnanci

- › V roku 2013 sa mierne zvýšil celkový podiel žien v spoločnosti a podiel žien zastávajúcich pozíciu v oblasti stredného manažmentu (približne 11 %), ako aj podiel zamestnancov s vysokoškolským vzdelaním (takmer 45 %).

## L'UDSKÉ ZDROJE

Riadenie ľudských zdrojov v spoločnosti Eustream sa v roku 2013 nieslo predovšetkým v duchu kolektívneho vyjednávania, ktoré trvalo takmer celý rok. Pokračovali sme aj v procese realizácie organizačných zmien vyplývajúcich z modernizácie kompresorovej flotily a optimalizácie interných procesov.

### Vzdelávanie a rozvoj zamestnancov

V roku 2013 pokračovali tradičné programy pre nových zamestnancov, ako aj programy pre zamestnancov, ktorým skončil pracovný pomer z organizačných dôvodov.

Okrem štandardných druhov vzdelávania určených pre všetkých zamestnancov, ako sú periodické školenia, odborné vzdelávanie súvisiace so zavádzaním nových technológií, konferencie, semináre či jazykové kurzy, sme v roku 2013 úspešne zavšili ročný projekt aktualizáčnych školení v oblasti odbornej prípravy. V rámci projektu bolo realizovaných takmer 2000 školení pre 662 zamestnancov.

### Hodnotenie, odmeňovanie a motivácia

V Eustreame sa usilujeme o to, aby odmeňovací systém mal jasné, spravodlivé a motivačné pravidlá, a aby bolo odmeňovanie úzko prepojené s hodnotením pracovného výkonu. V roku 2013 sme sa venovali analýze súčasného systému odmeňovania. Následne sme pristúpili k zmene hodnotiacich škál, zjednodušeniu princípu výpočtu výkonnostných bonusov a k jasnému rozčleneniu bonusovej schémy na celofiremnú a individuálnu časť. Nové princípy v odmeňovaní platia od 1. januára 2014, pričom v procese zjednodušovania a zefektívnenia pravidiel odmeňovania budeme ďalej pokračovať. Cieľom týchto zmien je nastaviť pravidlá odmeňovania tak, aby výkonnostný bonus zamestnanca bol priamo úmerný jeho individuálnemu výkonu, čo má zároveň zabezpečiť jeho vyššiu motiváciu.

### Sociálna starostlivosť

Program zamestnaneckých výhod a benefitov sa v roku 2013 výraznejšie nemenil a Eustream poskytol zamestnancom rovnaké kompenzácie ako v predchádzajúcich rokoch. Zamestnávateľ aj v tomto roku využil všetky dostupné formy pomoci v prípadoch, keď sa niektorí zo zamestnancov ocitli v situáciách, ktoré mali negatívny dopad na ich osobný alebo rodinný život.

V procese kolektívneho vyjednávania boli zamestnanecké výhody a benefity podrobené detailnej analýze. Pri obhajobe zachovania jednotlivých benefitov v novej kolektívnej zmluve zamestnávateľ zohľadňoval ich využívanie zo strany zamestnancov a finančnú náročnosť. Snahou zamestnávateľa bolo zachovať tie zamestnanecké výhody a benefity, ktoré primárne využívajú súčasní zamestnanci prispievajúci k rozvoju spoločnosti. Nadštandardné plnenia v oblasti sociálnej starostlivosti pre odchádzajúcich zamestnancov boli upravené na úroveň, ktorá aj naďalej poskytuje plnenia prevyšujúce nároky vyplývajúce zo Zákonníka práce.

### Komunikácia

Prvoradým cieľom spoločnosti Eustream v oblasti internej komunikácie je transparentnosť, presnosť a včasnosť v poskytovaní informácií o dôležitých zmenách smerom k zamestnancom aj zástupcom Plynárenského odborového zväzu (POZ). V roku 2013 sme pokračovali v tradícii stretnutí zástupcov spoločnosti Eustream ako zamestnávateľa a POZ, na ktorých boli komunikované všetky dôležité udalosti a pripravované zmeny týkajúce sa zamestnancov a ich pracovných podmienok. Zamestnanci majú prostredníctvom intranetu a elektronického newslettera bezprostredný prístup k informáciám o dianí v spoločnosti, o všetkých otvorených výberových konaniach a organizačných zmenách. O priebehu kolektívneho vyjednávania a obsahu kolektívnej zmluvy boli informovaní viacerými komunikačnými kanálmi.

## Štruktúra zamestnancov

K 31. decembru 2013 mala spoločnosť Eustream 877 zamestnancov, z toho 165 žien (18,8 % z celkového počtu). Vďaka obsadeniu niektorých špecifických pracovných pozícií z externého prostredia sa v roku 2013 mierne zvýšil práve celkový podiel žien v spoločnosti a podiel žien zastávajúcich pozíciu v oblasti stredného manažmentu (približne 11 %), ako aj podiel zamestnancov s vysokoškolským vzdelaním (takmer 45 %).

Veková štruktúra k 31. decembru 2013		
30 rokov a menej	29 zamestnancov	3,3 %
31 až 40 rokov	193 zamestnancov	22,0 %
41 až 50 rokov	338 zamestnancov	38,6 %
51 a viac rokov	317 zamestnancov	36,1 %

Kvalifikačná štruktúra k 31. decembru 2013		
Odborné vzdelanie	136 zamestnancov	15,5 %
Úplné stredné vzdelanie	350 zamestnancov	40,0 %
Vysokoškolské vzdelanie	391 zamestnancov	44,5 %



## Životné prostredie

- › Eustream investuje do nových zariadení a environmentálnych technológií, aby minimalizoval vplyv činnosti prepravného systému na životné prostredie, a aby zvýšil spoľahlivosť prepravy.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, BEZPEČNOSŤ A OCHRANA ZDRAVIA PRI PRÁCI

Pri preprave zemného plynu venujeme neustálu pozornosť životnému prostrediu, bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci. Systematicky sa usilujeme o zvyšovanie kvality našich služieb, optimálne hospodárenie s energiami a nastavujeme procesy a pracovné postupy tak, aby negatívny dosah na životné prostredie bol minimálny. Na riadenie uvedených princípov využívame integrovaný systém manažérstva, ktorý zahŕňa:

- » systém manažérstva kvality (ISO 9001)
- » systém kvality vo zváraní (ISO 3834 – 2)
- » systém manažérstva BOZP (OHSAS 18001)
- » systém environmentálneho manažérstva (ISO 14001)
- » systém energetického manažérstva (ISO 50001)

V oblasti ochrany životného prostredia sa Eustream zameriava predovšetkým na:

- » dodržiavanie hierarchie odpadového hospodárstva s cieľom znížiť množstvo vzniknutých odpadov,
- » optimalizáciu hospodárenia s vodou,
- » znížovanie emisií znečisťujúcich látok do životného prostredia,
- » znížovanie hladiny hluku emitovaného v okolí kompresorových staníc.

Viacere interné kontroly a audity počas roka preverili dodržiavanie legislatívy v oblasti ochrany životného prostredia. V priebehu roka 2013 nevznikla žiadna environmentálna škoda.

„Pri preprave zemného plynu venujeme neustálu pozornosť životnému prostrediu, bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.“



## Odpadové hospodárstvo

Pri nepretržitej prevádzke, údržbárskych a rekonštrukčných prácach vznikajú rôzne druhy odpadov. Eustream nakladá so vzniknutým odpadom v súlade s platnou legislatívou. Hlavným cieľom odpadového hospodárstva je minimalizovať negatívne dopady vzniku a nakladania s odpadmi na zdravie ľudí a životné prostredie. Dbáme o hospodárne využívanie zdrojov a v praxi postupujeme podľa hierarchie odpadového hospodárstva:

- » predchádzanie vzniku odpadu,
- » príprava na opätovné použitie,
- » recyklácia,
- » iné zhodnocovanie, napr. energetické,
- » zneškodňovanie.

Nárast množstva odpadov v roku 2013 v porovnaní s rokom 2012 bol spôsobený trvalým odstavením niektorých 6 MW turbín. Eustream ako prevádzkovateľ turbín bol povinný vypustiť z odstavených zariadení všetky nebezpečné látky. Išlo prevažne o odpadové oleje, ktoré boli zneškodnené v súlade so zákonom o odpadoch.

Produkcia odpadov (v tonách)	2013	2012
Nebezpečné odpady	780	341
Ostatné odpady	722	453
Spolu	1502	794

Emisie základných znečisťujúcich látok (v tonách)	2013	2012
CO	70	88
NOx	665	706

## Ochrana ovzdušia

Eustream prevádzkuje stacionárne spaľovacie zariadenia, ktoré pri svojej činnosti produkujú emisie skleníkových plynov a znečisťujúcich látok. Nepretržitou starostlivosťou o kvalitu týchto zariadení sa snažíme dodržiavať stále prísnejšiu legislatívu v oblasti ochrany ovzdušia.

Dôležitým projektom súvisiacim aj s ochranou ovzdušia je modifikácia plynových turbín Nuovo Pignone na technológiu Dry Low Emissions (DLE), ktorú uskutočňujeme postupne v rokoch 2011 – 2015. Cieľom projektu je výrazné zníženie emisií oxidov dusíka. V roku 2013 bola uskutočnená modifikácia plynovej turbíny Nuovo Pignone na kompresorovej stanici Ivanka pri Nitre. V roku 2014 sa postupne budú modifikovať dve plynové turbíny Nuovo Pignone na kompresorovej stanici Veľké Zlievce.

Pokles emisií v roku 2013 v porovnaní s rokom 2012 bol okrem iného spôsobený aj trvalým odstavením niekoľkých plynových turbín. Kontrola množstva emisií pri spaľovacích zariadeniach s menovitým tepelným príkonom viac ako 50 MW je nepretržite zabezpečovaná automatizovanými monitorovacími systémami.

## Ochrana pred hlukom vo vonkajšom prostredí

Hluk a vibrácie vznikajú pri preprave zemného plynu počas činnosti spaľovacích zariadení na kompresorových staniciach a súvisiacej technológie potrubných dvorov. Eustream pravidelne monitoruje úroveň emitovaného hluku do okolia kompresorových staníc s cieľom znižovať hluk a vibrácie pod legislatívne požadovanú úroveň. V roku 2013 bolo vykonané meranie hluku vo vonkajšom prostredí v okolí kompresorovej stanice KS 02 v obciach Jablonov nad Turňou a Hrušov. Meranie potvrdilo, že ani kompresorová stanica Jablonov nad Turňou neprekračuje prípustné hodnoty stanovené pre referenčné časové intervaly deň, večer a noc. V roku 2013 bolo trvale odstavaných niekoľko plynových turbín, čím sa hladina emitovaného hluku ešte znížila.

## Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci

Bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci zabezpečuje Eustream v súlade s príslušnými legislatívnymi a internými predpismi tak, aby sme v maximálnej miere vylúčili, prípadne minimalizovali riziká vplyvajúce na bezpečnosť zamestnancov a aby sme zaistili ochranu ich zdravia pri práci. Eustream uplatňuje aktívnu politiku BOZP zameranú na zamestnancov, dodávateľov a všetkých obchodných partnerov podieľajúcich sa na činnostiach organizácie.

V Eustreame je zavedený fungujúci systém manažérstva BOZP. Súlad s legislatívou a dodržiavanie BOZP potvrdili kontroly inšpektorátu práce a dozory vykonané regionálnymi úradmi verejného zdravotníctva, protipožiarne kontroly, ako aj externý dozorný audit uskutočnený koncom roka 2013.

V spolupráci s pracovnou zdravotnou službou prebieha na jednotlivých pracoviskách monitorovanie podmienok a vplyvov pracovného prostredia na bezpečnosť a zdravie zamestnancov. Zamestnanci pravidelne absolvujú lekárske preventívne prehliadky vo vzťahu k práci. Ich rozsah vychádza z rizikových faktorov, ktorým sú zamestnanci počas pracovnej zmeny vystavení. Počas kalendárneho roka 2013 bol zaznamenaný len jeden registrovaný pracovný úraz. Vykonávame preventívne opatrenia a konkrétne programy na zlepšovanie pracovných podmienok, elimináciu rizík a faktorov podmieňujúcich vznik pracovných úrazov, chorôb z povolania a iných poškodení zdravia z práce.

„Dôležitým projektom súvisiacim s ochranou ovzdušia je modifikácia plynových turbín na technológiu DLE.“

## Preprava

- › Počas roka 2013 sme cez náš tranzitný systém prepravili 58,5 miliárd m<sup>3</sup> zemného plynu, čo v energetických jednotkách zodpovedá 614,25 TWh. Zaregistrovali sme viac ako 500 nových potvrdených rezervácií prepravných kapacít.

## EKONOMICKÁ A FINANČNÁ VÝKONNOSŤ

V roku 2013 spoločnosť Eustream vygenerovala výnosy z predaja služieb vo výške 696,98 milióna eur, čo v porovnaní s minulým rokom znamená pokles o 88,09 milióna eur. Príčinou poklesu boli zmeny v objemoch zakontrahovaných prepravných kapacít ako zdroja výnosov. Prevádzkové náklady boli za rok 2013 vykázané na úrovni 293,20 milióna eur. Zdroj významného poklesu, v porovnaní s rokom 2012 vo výške 160,42 milióna eur, predstavovalo ukončenie zmluvy o prenájme plynárenského majetku, ktorý sa

od 28. februára 2013 nachádza v našom vlastníctve. Ťažiskovými v štruktúre nákladov boli aj počas roka 2013 náklady na služby, odpisy, spotrebu zemného plynu, materiálu a energií a osobné náklady. Zisk z finančných činností dosiahol za rok 2013 výšku 2,36 milióna eur, čím vzrástol oproti minulému roku o 0,75 milióna eur.

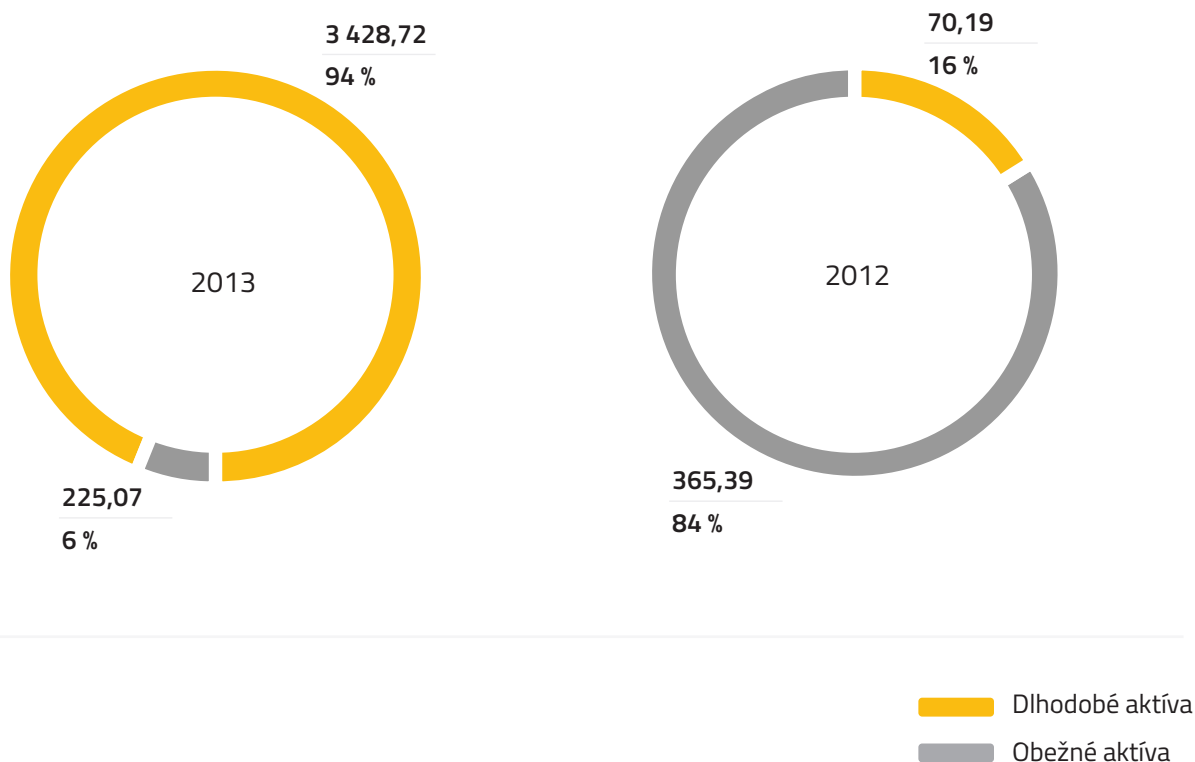
V roku 2013 vykázala spoločnosť Eustream podľa Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo (IFRS) tak, ako boli schválené na použitie v Európskej únii, zisk pred zdanením vo výške 406,14 milióna eur, čo zaznamenalo v porovnaní s minulým rokom nárast o 73,08 milióna eur. Daň z príjmov z bežnej činnosti dosiahla výšku 86,78 milióna eur a zisk po zdanení 319,36 milióna eur.

Porovnanie výnosov, nákladov a zisku (v miliónoch eur)	2013	2012
Výnosy z predaja služieb	<b>696,98</b>	785,07
Prevádzkové náklady	<b>(293,20)</b>	(453,62)
Výnosy/(náklady) na financovanie	<b>2,36</b>	1,61
Zisk pred zdanením	<b>406,14</b>	333,06
Daň z príjmov	<b>(86,78)</b>	(67,12)
Zisk za obdobie	<b>319,36</b>	265,94

## KAPITÁLOVÁ ŠTRUKTÚRA

Celkové aktíva spoločnosti Eustream dosiahli k súvahovému dňu výšku 3 653,79 milióna eur a oproti predchádzajúcemu obdobiu vzrástli o 3 218,21 milióna eur najmä vplyvom prevodu vlastníctva plynárenského majetku. Hodnota dlhodobých aktív bola vykázaná vo výške 3 428,72 milióna eur a tvorila 94 % z celkových aktív. Obežný majetok pozostával zo zásob, krátkodobých pohľadávok, peňazí a peňažných ekvivalentov a tvoril 6 % z hodnoty celkových aktív. V porovnaní s minulým rokom obežný majetok poklesol o 140,32 milióna eur.

Porovnanie štruktúry aktív  
(v miliónoch eur)



Vlastné imanie dosiahlo výšku 2 325,81 milióna eur, a ako kľúčový zdroj krytia predstavovalo 64 % hodnoty majetku spoločnosti. Okrem základného imania ho tvorili zákonný rezervný fond, ostatné fondy a nerozdelný zisk. Vlastné imanie medziročne vzrástlo o 1 954,82 milióna eur, a to najmä vplyvom nepeňažného vkladu jediného akcionára.

Základné imanie spoločnosti zapísané v obchodnom registri dosahuje výšku 282,93 milióna eur. Pozostáva z desiatich kmeňových listinných akcií v menovitej hodnote 3 319,39 eura, jednej kmeňovej listinnej akcie v menovitej hodnote 82 895 533,19 eura a jednej kmeňovej listinnej akcie v menovitej hodnote 200 000 000,00 eura.

#### Štruktúra akcionárov k 31. decembru 2013

Slovenský plynárenský priemysel, a.s.

12 akcií

100 %

Stav zákonného rezervného fondu spoločnosti dosiahol k súvahovému dňu hodnotu 56,59 milióna eur.

Celková výška záväzkov tvorila 36 % krytia majetku a predstavovala k súvahovému dňu objem 1 327,98 milióna eur. Záväzky pozostávali z dlhodobých záväzkov vo výške 1 207,78 milióna eur a krátkodobých záväzkov vo výške 120,20 milióna eur. Oproti minulému roku vzrástli o 1 263,39 milióna eur. Je to predovšetkým z dôvodu vydania dlhopisov vo výške 746,56 milióna eur, ktoré súvisí s optimalizáciou kapitálovej štruktúry a je v súlade s finančnou politikou, na ktorej sa dohodli akcionári SPP, materskej spoločnosti Eustreamu.

#### Porovnanie štruktúry zdrojov krytia (v miliónoch eur)

	2013	2012	2013	2012
Vlastné imanie	2 325,81	370,99	64 %	85 %
Záväzky	1 327,98	64,59	36 %	15 %

### Vedeli ste, že...?

- › Najvýznamnejšia kompresorová stanica sa nachádza na slovensko-ukrajinských hraniciach vo Veľkých Kapušanoch. S celkovým výkonom takmer 300 MW ide o jednu z najväčších kompresorových staníc v krajinách EÚ.

## FINANČNÉ VÝKAZY

SÚVAHY (vybrané údaje v tisícoch eur)	31. december 2013	31. december 2012
<b>AKTÍVA</b>		
<b>DLHODOBÉ AKTÍVA</b>		
Budovy, stavby, stroje a zariadenia	2 439 593	50 881
Nehmotný dlhodobý majetok	7 707	9 430
Finančné investície dlhodobé	6 600	6 600
Poskytnuté dlhodobé pôžičky	973 000	-
Ostatné dlhodobé aktíva	1 821	3 275
<b>Dlhodobé aktíva celkom</b>	<b>3 428 721</b>	<b>70 186</b>
<b>OBEŽNÉ AKTÍVA</b>	<b>225 072</b>	<b>365 395</b>
<b>AKTÍVA CELKOM</b>	<b>3 653 793</b>	<b>435 581</b>
<b>VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY</b>		
<b>VLASTNÉ IMANIE</b>		
Základné imanie	282 929	82 929
Zákonné a ostatné fondy	56 722	18 667
Nerozdelený zisk	1 986 163	269 393
<b>Vlastné imanie celkom</b>	<b>2 325 814</b>	<b>370 989</b>
<b>DLHODOBÉ ZÁVÄZKY</b>	<b>1 207 780</b>	<b>9 653</b>
<b>KRÁTKODOBÉ ZÁVÄZKY</b>	<b>120 199</b>	<b>54 939</b>
<b>Záväzky celkom</b>	<b>1 327 979</b>	<b>64 592</b>
<b>VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY CELKOM</b>	<b>3 653 793</b>	<b>435 581</b>



VÝKAZY ZISKOV A STRÁT (vybrané údaje v tisícoch eur)	Rok končiaci sa 31. decembra 2013	Rok končiaci sa 31. decembra 2012
Výnosy z predaja služieb	696 981	785 066
Prevádzkové náklady	(293 203)	(453 623)
<b>Prevádzkový zisk</b>	<b>403 778</b>	<b>331 443</b>
Finančné výnosy	10 455	1 822
Finančné náklady	(8 090)	(207)
<b>Zisk pred zdanením</b>	<b>406 143</b>	<b>333 058</b>
Daň z príjmov	(86 781)	(67 119)
<b>ZISK ZA OBDOBIE</b>	<b>319 362</b>	<b>265 939</b>

VÝKAZY PEŇAŽNÝCH TOKOV (vybrané údaje v tisícoch eur)	Rok končiaci sa 31. decembra 2013	Rok končiaci sa 31. decembra 2012
<b>PREVÁDZKOVÉ ČINNOSTI</b>		
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti	644 237	310 960
Platené úroky	(1)	(1)
Prijaté úroky	1 143	722
Zaplatená daň z príjmov	(121 708)	(45 419)
<b>Peňažné toky z prevádzkovej činnosti, netto</b>	<b>523 671</b>	<b>266 262</b>
<b>INVESTIČNÉ ČINNOSTI</b>		
Poskytnuté pôžičky	(964 314)	-
Obstaranie dlhodobého majetku	(27 874)	(22 466)
Obstaranie investície do cenných papierov	-	(6 600)
Príjmy z predaja budov, strojov a zariadení a nehmotného majetku	6	28
Prijaté dividendy	420	-
<b>Peňažné toky použité v investičnej činnosti, netto</b>	<b>(991 762)</b>	<b>(29 038)</b>
<b>FINANČNÉ ČINNOSTI</b>		
Príjmy z vydaných dlhopisov	746 555	-
Vyplatené dividendy	(265 939)	(187 059)
Ostatné príjmy z finančných činností	1 919	4 785
Ostatné výdavky z finančných činností	(490)	(430)
<b>Peňažné toky z finančných činností, netto</b>	<b>482 045</b>	<b>(182 704)</b>
<b>Čisté zvýšenie stavu peňažných prostriedkov</b>	<b>13 954</b>	<b>54 520</b>
<b>Dopady kurzových zmien</b>	<b>(14)</b>	<b>(54)</b>
<b>Stav peňažných prostriedkov na začiatku obdobia</b>	<b>54 534</b>	<b>68</b>
<b>Stav peňažných prostriedkov na konci obdobia</b>	<b>68 474</b>	<b>54 534</b>

## Poslanie

- › Základným poslaním spoločnosti Eustream je preprava zemného plynu na Slovensko a cez jeho územie na európske trhy. Od roku 1972 prepravil Eustream cez územie Slovenska viac ako 2 bilióny metrov kubických zemného plynu.



**Správa o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou  
v zmysle § 23 zákona NR SR č. 540/2007 Z.z.  
(Dodatok k správe audítora)**

Akcionárom, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti eustream, a.s.:

Ukutočnili sme audit individuálnej účtovnej závierky spoločnosti eustream, a.s. („Spoločnosť“) k 31. decembru 2013, ku ktorej sme dňa 9. apríla 2014 vydali správu nezávislého audítora a v ktorej sme vyjadrili svoj nepodmienенý názor v nasledujúcom znení:

*„Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti eustream, a.s. k 31. decembru 2013 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade s Medzinárodnými štandardmi pre finančné výkazníctvo platnými v Európskej únii a v súlade s interpretáciou Európskej komisie tak, ako je popísané v poznámke 1.5.“*

V zmysle zákona NR SR č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov sme tiež overili, či informácie, ktoré sú predmetom účtovníctva a sú uvedené vo výročnej správe Spoločnosti k 31. decembru 2013, sú v súlade s vyššie uvedenou overenou účtovnou závierkou.

**Zodpovednosť štatutárneho orgánu Spoločnosti za výročnú správu**

Štatutárny orgán Spoločnosti je zodpovedný za vyhotovenie, správnosť a úplnosť výročnej správy v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

**Zodpovednosť audítora za overenie súladu výročnej správy s účtovnou závierkou**

Našou zodpovednosťou je na základe overenia vyjadriť názor na to, či informácie vo výročnej správe, ktoré sú predmetom účtovníctva, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s individuálnou účtovnou závierkou Spoločnosti. Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať overenie tak, aby sme získali primerané uistenie, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s príslušnou individuálnou účtovnou závierkou Spoločnosti.

Súčasťou overenia je uskutočnenie postupov overujúcich súlad tých údajov vo výročnej správe, ktoré sú predmetom účtovníctva, s individuálnou účtovnou závierkou. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností vo výročnej správe, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítora berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu výročnej správy, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly Spoločnosti. Údaje a informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré neboli získané z individuálnej účtovnej závierky, sme neoverovali.

Sme presvedčení, že vykonané overenie je dostatočným a vhodným východiskom pre náš názor.

---

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic  
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, [www.pwc.com/sk](http://www.pwc.com/sk)

The company's ID (IČO) No. 35739347  
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021  
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.  
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.  
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.



### Názor

Podľa nášho názoru informácie, ktoré sú predmetom účtovníctva a sú uvedené vo výročnej správe zostavenej za rok ukončený 31. decembra 2013, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s vyššie uvedenou účtovnou závierkou.

  
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.  
Licencia SKAU č. 161



  
Ing. Štefan Čupil, FCCA  
Licencia UDVA č. 1088

V Bratislave, dňa 6. mája 2014

## UDALOSTI OSOBITNÉHO VÝZNAMU

Od posledného dňa účtovného obdobia, za ktoré sa vyhotovuje táto výročná správa, nenastali udalosti osobitného významu, ktoré by bolo potrebné uviesť.

## KONTAKTNÉ INFORMÁCIE

Obchodné meno:	eustream, a.s.
Sídlo:	Votrubova 11/A, 821 09 Bratislava, Slovenská republika
Tel.:	+421 2 6250 7111
Fax:	+421 2 6250 7051
E-mail:	info@eustream.sk
Právna forma:	akciová spoločnosť
Zapísaná v obchodnom registri:	okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vl. č. 3480/B
Identifikačné a daňové údaje:	IČO: 35910712 DIČ: 2021931175 IČ DPH: SK2021931175





**eustream, a.s.**

Votrubova 11/A, 821 09 Bratislava  
Slovenská republika  
[www.eustream.sk](http://www.eustream.sk)